

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2003 TO SEPTEMBER 2003**  
**2003年4月至2003年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Civil Engineering Department</b> 土木工程署					
7621TH & 7251DS	Mang Kung Uk, Sai Kung - Improvement to Village Access Roads 西貢孟公屋 - 鄉村通道改善工程	Aug 2003 2003年8月	RD Group A/B 道路及渠務甲/乙組	M1	Mr C T LAU 劉鎮達先生 2762 5656
-	Contract No. GE/2003/19 Ground Investigation - New Territories East (Term Contract) 合約編號 GE/2003/19 場地勘探 - 新界東區 (定期合約)	Aug 2003 2003年8月	GROU Group II 場地勘探工程第 II 組	M1	Mr K Fung 馮基先生 2716 8602
-	Contract No. GE/2003/14 Ground Investigation - Marine Works (Term Contract) 合約編號 GE/2003/14 海洋場地勘探工程 (定期合約)	Sep 2003 2003年9月	GROU Group II ST 場地勘探工程第 II 組 甄選招標	M1	Ms F K L WONG 黃建麗女士 2762 5347
5001BX	Landslide Mitigation Works at Pak Sha Wan and Tsing Shan Trail 白沙灣及青山徑天然山坡災害防護工程	Sep 2003 2003年9月	LANP 斜坡/擋土牆的防止山泥傾瀉/修補工程	M1	Mr H N WONG 汪學寧先生 2762 5400
<b>Drainage Services Department</b> 渠務署					
7074CD, 4064CD and 7014CX	DC/2002/16 Village Flood Protection Works for Tai Kiu and Shui Pin Tsuen and Drainage Improvement Works at Mo Fan Heung Stream and Wing Ning Wai 大橋及水邊村防洪工程和模範鄉河及永寧圍排水改善工程	Apr 2003 2003年4月	RD Group C 道路與渠務丙組	M1	Mr Y Y Chan 陳于遠先生 2594 7598
-	DE/2003/02 Term Contract for Sludge Collection and Disposal Services at Stonecutters Island Sewage Treatment Works 為昂船洲污水處理廠的污泥收集及清理服務定期合約	Apr 2003 2003年4月	NA 不適用	M1	Mr. K W HUI 許健華先生 2195 3455



**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2003 TO SEPTEMBER 2003**  
**2003年4月至2003年9月**

PWP Item No. 工程 編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定 日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及 准許投標 最低組別	Range of Estimate of Cost 估計 造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4208DS	DC/2003/01 Ngong Ping Sewage Treatment Plant, Trunk Sewers and Effluent Export Pipeline 昂坪污水處理廠, 污水幹渠及輸送管道	Apr 2003 2003年4月	RD Group C 道路與渠務 丙組 and 及 ELME NA 污水處理廠及隔 篩廠機電裝置 不適用	M2	Mr. K W MAK 麥嘉為先生 2594 72553
4225DS	DC/2002/01 Wan Chai East and North Point Sewerage - North Point Sewage Pumping Station 灣仔東及北角污水收集系統 - 北角污水 泵房	Jun 2003 2003年6月	RD Group C 道路及渠務 丙組 and 及 ELME NA 污水處理廠及隔 篩廠機電裝置 不適用	M3	Mr. K W MAK 麥嘉為先生 2594 72553
7074CD	DE/2003/03 Supply and Installation of E&M Equipment for Tai Kiu & Shui Pin Tsuen Floodwater Pumping Stations 為大橋及水邊村雨水泵供應及安裝機 電設備	Jul 2003 2003年7月	ELME NA 污水處理廠及 隔篩廠機電裝 置 不適用	M1	Mr. C M TSUI 徐志明先生 2594 7303
4106CD & 4100DX	West Kowloon Drainage Improvement Stage 3 Phase 1 - Remaining Works Stage 3 Phase 2 - Yau Yat Tsuen & Kowloon Tong 西九龍雨水排放系統改善工程 第3階段第1期 - 剩餘工程 第3階段第2期 - 又一村及九龍塘區	Aug 2003 2003年8月	RD Group C 道路與渠務 丙組	M1	Mr. Y. F. KAN 簡炎輝先生 2594 7031

**FORECAST OF INVITATIONS TO TENDER**  
**招標預報**

**APRIL 2003 TO SEPTEMBER 2003**  
**2003年4月至2003年9月**

PWP Item No. 工程編號	Contract No. & Title of Contract 合約編號及合約名稱	Probable Date of Gazettal/ Inviting Tenders 憲報公告 / 招標暫定日期	Works Category & Lowest Group Permitted to Tender 工程類別及准許投標最低組別	Range of Estimate of Cost 估計造價	Name and Tel. No. of Contact Person 聯絡人姓名及電話
<b>Drainage Services Department</b> <b>渠務署</b>					
4092CD	DC/2003/02 Yuen Long, Kam Tin, Ngau Tam Mei & Tin Shui Wai Drainage Improvement, Stage 1, Phase 2A - Kam Tin and Ngau Tam Mei (Construction of Secondary Drainage Channels) 元朗、錦田、牛潭尾及天水圍雨水排放系統改善工程第1階段第2A期 - 錦田及牛潭尾(建造支流排水渠)	Aug 2003 2003年8月	RD Group C 道路與渠務 丙組	M2	Mr. Y. K. HO 何耀光先生 2594 7254
-	DC/2003/03 Drainage Maintenance and Construction in Mainland North Districts 新界北地區之渠務維修及建造工程	Sep 2003 2003年9月	RD Group C 道路與渠務 丙組	M2	Mr. T.C. HO 何大昌先生 2300 1153
-	DC/2003/04 Drainage maintenance and construction in Hong Kong Island and Islands Districts 香港及離島區之渠務維修及建造工程	Sep 2003 2003年9月	RD Group C 道路與渠務 丙組	M2	Mr. K F TAM 譚傑帆先生 2594 7181
<b>Electrical &amp; Mechanical Services Department</b> <b>機電工程署</b>					
-	Replacement of Traffic Control and Surveillance System for the Lion Rock Tunnel Pre-qualification (Tender) 更換獅子山隧道交通管制及監察系統預審投標資格	Apr 2003 2003年4月	TSE 交通訊號器材	M1	Mr. Jacky Kwan 關志華 2808 3503
-	Supply, Delivery, Installation, Testing Commissioning, Warranty and Maintenance of Audio-Visual Electronics Systems for the Redevelopment of Police Headquarters Phase III at Arsenal Street, Wanchai, Hong Kong 香港灣仔軍器廠街警察總部第三期重建-音響/視像系統設備供應及安裝	Apr 2003 2003年4月	VIDE 視像裝置	M1	Mr. K. S. LEUNG 梁建新 2808 3533
-	Improvement and Provision of Deodorisation Systems for Tseung Kwan O and Kwai Chung Primary Treatment Works and Water Boat Sewage Pumping Stations 為將軍澳初級污水處理廠，葵涌初級污水處理廠及水船街污水泵房進行除臭系統改善及安裝工程	Apr 2003 2003年4月	ELME 污水處理廠及隔篩廠機電裝置	M1	Mr. K.S. YUEN 袁劍筌 2808 3261